

閒情

一
周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2025 / 09 / 25

VOL. 24. 39



PUBLISH EVERY THURSDAY

喜迎国庆 情满中秋

1949-2025



中国驻卡尔加里总领事馆

Consulate-General of the People's Republic of China in Calgary

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024
TUNDRA
FROM ONLY
\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION



3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.



Presented In
Partnership With



Tri-Indigenous Energy

AUGUST 25 - OCTOBER 28

CANADA'S BIG GAME GIVEAWAY



WIN A VIP TRIP FOR 2 TO THE
BIGGEST GAME OF THE YEAR!

SCAN THE QR CODE FOR MORE DETAILS.



BUCKING ONE LUCKY WINNER. ONE WILD RIDE! BRONCO GIVEAWAY

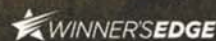


JULY 1 - SEPTEMBER 23

WIN A 2025 FORD BRONCO OUTER BANKS AWD

GRAND PRIZE DRAW
SEPTEMBER 23 AT 8:00PM

Earn entries with your **WINNER'S EDGE** card
for your chance to **DRIVE AWAY IN STYLE!**





東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$53.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$34**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$70**

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理

電話: stephanfan37@gmail.com

403-667-7006

服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中、港、台朋友買賣 新舊房屋
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層, 近1,200呎, 四層全部裝修完成, 數年前內外大翻新。樓上三睡房, 一個半浴廁, 特大客廳及家庭廳。土庫完成, 有獨立廚房及洗衣房, 可分租, 屋後雙車房, 地點一流。主層月租 \$2,200, 土庫 \$1,600, 租約至明年八月底, 買家可承接租約。

叫價 **\$848,000**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/L0Snr2UE>

即將上市出售

Brentwood 獨立屋, 內外全新裝修。

新上市 Panorama 柏文 出售

頂層兩房兩浴柏文, 新地板新油漆, 備有一個暖氣車位及一個露天車位, 地點一流, 購物方便。

叫價 **\$298,800**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/ospZgC66>

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位, 高級廚具連洗/乾衣機, 24小時大門接待保安, 中央冷氣。

月租 \$2,000 加電費

即可交吉單位連內置儲物櫃牀架
10月1日交吉單位連特大主人房衣帽間

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/87045

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層 單邊, 兩房兩浴柏文, 800呎, 新地板, 兩年新廚具, 花崗岩檯面, 9呎高樓底, 特大向西南露台, 遠眺山景及市景, 包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜, 包一暖氣車位。

叫價 **\$375,000**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/rXVCT3F>

西北 Beddington 孖屋半邊 出租/售

Bi-Level 兩層式, 上層兩房, 土庫裝修完善, 另有一房, 全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修, 並更換全新不鏽鋼廚具及地板, 土庫浴廁亦同期大翻新連大量傢俬, 屋後特大單車房, 地點一流, 交通方便。

叫價 **\$578,000**

或 可月租 \$2,000 加水電雜費包全屋傢俬。
(車房及其中一間睡房, 業主留作儲物用)

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/rjFBCqJ>

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow 兩房兩浴單位, 980呎, 豪華設備, 高檔廚具, 空調, 室內暖氣車位。

月租 \$2,500 加自付電費 10月1日交吉
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止, 廣告價格如有錯漏, 以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 2 磅紅蘿蔔或 3 磅洋葱

3.8 Red Grapes 3.98/lb	10's 1.28/lb	10's Russet Potatoes 3.98/lb
Head Lettuce 1.68/lb	Seedless Watermelons 4.98/lb	Plums/Prudent Plums 1.28/lb
Strawberries 1.98/lb	Red/Yellow/Orange Peppers 1.28/lb	

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232

周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價 09月25日 - 10月01日

請重選

TERRY WONG

繼續為第七選區服務

為第七選區帶來七大務實解方



terrywong.ca

- **精明規劃．拒絕一刀切改劃**

社區發展應因地制宜，配合實際需要，保留原有特色，同時引入審慎並具前瞻性的規劃方案。

- **稅金有價值．成果得見**

聚焦核心服務與實質成效，確保市民每一分納稅款項都物有所值——不浪費、不延誤，真正回饋社區。

- **地方安全．社區安心**

透過務實規劃強化社區安全，配合具能見度的執法力量，全面守護居民的家園、街道及公園。

- **居民泊車．免費便利**

堅守居民泊車權益——免收費、減繁瑣，保障社區公平使用公共空間，避免不必要規管帶來不便。

- **市中心潔淨．活力重現**

重振市中心環境，提升街道整潔度，推動商業繁榮與文化活動發展，讓市民與遊客都願意前來並留步。

- **先聽民意．再作決定**

堅持在作出重大決策前，廣泛聽取市民意見，確保程序公開透明、時效得當，令政策有據可依。

- **深入社區．用心傾聽**

議員親身走訪各區，主動了解居民關注，透過實地觀察與真誠對話，建立雙向溝通與互信。



向 Terry 反映、與 Terry 對話、同 Terry Wong 一齊見成果！

選舉日: **October 20, 2025**

ElectionsCalgary.ca/For-Voters.html



卡城多個 美食節推介

奇路迪雲整理翻譯

Rocky Mountain Wine & Food Festival

日期：10.17-18

這個位於BMO的美食節，有全亞省的超過25家餐廳參與，來自全球的超過320種飲品及235種美酒可試飲，喜歡美食又愛品酒的你怎能錯過？另外還有各種Samples試食，記得去看看Tasting Seminars, After-parties等活動。記得提前購票入場咯。

地址：BMO Centre, 1912 Flores Ladue Parade S.E.,

網址：rockymountainwine.com

Grape Escape

日期：11.14-15

這個關於美酒，啤酒的盛大節日，同樣有不少美食和試食供應。門票包含所有美食，無需擔心另外付費。入場人士還可以參與酒侍Seminars以及與釀酒師會面。

地址：BMO Centre, 1912 Flores Ladue Parade S.E.

網址：coopwinespiritsbeer.com/grape-escape



◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一隅 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看



Feast on Fourth

日期：9.24-28

這個美食節有15家餐廳參與，你可以到餐廳品嚐美食或外賣帶走，每道菜都只需\$10。推薦egg rolls at Blowers & Grafton, a tapas trio at Bodega Tapas Bar by Sabor or a two-piece fried chicken meal at Seoul Fried Chicken等美食。

地址：多家餐廳選擇 詳情請到官網查詢

網址：4streetcalgary.com/feaston4th



Pasta La Feasta

日期：10.1-31

喜歡意粉的朋友怎能錯過？多家餐廳參與活動，收益將用來幫助The Alex Community Food Centre，記得去嘗試美食啦。

地址：多家餐廳選擇 詳情請到官網查詢

網址：pastalafeasta.ca



YYC Noodle Festival

日期：11.6-16

由雄記麵廠和Roots Collective主辦的麵食活動，主打慶祝亞洲美食。收益將支持Leftovers Foundation，全市均有多家餐廳參與，食客還可到網站投票選出你最愛的麵食餐廳。

地址：多家餐廳選擇 詳情請到官網查詢

網址：yycnoodlefestival.com



LUCKY SUPERMARKET

📱 @SHOPLUCKYSUPERMARKET

WEEKLY SPECIAL

September 26 -
October 2, 2025

2/500 Cho Chang 泰式炒麵 / 冬蔭功湯米 Cho Chang Thai Stir Fried Noodles (115G) / Tom Yum Soup With Vermicelli (145G)	299 each Cho Chang 米粉 / 麵條 Cho Chang Selected Vermicelli & Noodles (165G - 178G)	2/500 金山牌醬油 Golden Mountain Seasoning Sauce - 600ML	2/450 亞萊地牌椰奶 (甜品用) Aroy-D Coconut Milk for Dessert - 400ML	449 each 三小姐牌特級魚露 Triple Girls Fish Sauce Ca Com - 680ML	599 each Ten Ten 布叮條 Ten Ten Pudding Stick Assorted Flavors - 1400G
1198 each 龍眼 (2KG) [越南產] Longan - 2KG, Vietnam	298 each 蜜柚 (紅/白肉) [中國產] Pomelo Honey Red & White Meat, China	128 /lb 韓國香瓜 [亞省產] Melon Korean, AB	158 /lb 新高梨 [中國產] Pears Asian Brown Singo, China	398 each 蜜柑 (2LB) [秘魯產] Mandarin Murcott / Tangos - 2LB, PE	178 /lb 青木瓜 [墨西哥產] Papaya Green Cooking, Mexico
58¢ /lb 珍寶紅蘿蔔 [中國產] Carrots Jumbo, China	268 /lb 紫心番薯 [夏威夷產] Yam Purple Hawaii White Skin Purple Meat, Hawaii	228 /lb 茼蒿 [亞省產] Tong Ho, AB	398 /lb 番薯葉 [BC產] Yam Leaves, BC	128 /lb 短紹菜 [本國產] Choy - Suey Short Napa, Canada	78¢ each 青蔥 [亞省產] Green Onion, AB
449 each UFC 廣東炒麵 UFC Noodles Pancit Canton - 454G	459 each SW 高級意粉醬 (1KG) SW Premium Spaghetti Sauce Assorted - 1KG	349 each 幸運牌即食麵 (雞味/牛肉味) Lucky Me Instant Noodle Mami Chicken / Beef - 6x55G	329 each Suka 辣椰子醋 Suka Spiced Coko Vinegar Pinakurat - 250ML	249 each AA-1 茄汁馬鮫魚 AA-1 Mackerel in Tomato Sauce - 425G	2/150 天使牌多用忌廉 Angel Creamer All Purpose Blue - 370ML
299 each 日昇牌豆腐皇 (滑豆腐/傳統豆腐) Sunrise Tofu Smooth or Traditional - 700G	249 each 美極牌調味粒 Maggi Magic Sarap Seasoning - 12x8G	249 each 麒麟午後紅茶 (1.5L) Kirin Japanese Milk Tea Drink - 1.5L	349 each 惠豐牌沙河粉 Vifon Bong Lua Vang Dried Rice Noodle - 500G	389 each Craft 新鮮鵪鶉蛋 (24隻) Craft Fresh Quail Egg - 24PCS	1999 each 惠娜牌即食麵 (冬蔭功蝦味) Vina Acecook Instant Noodle Mi Lau Thai Shrimp - 30x80G
	139 each (or \$7.49 for 6) Highland 牛奶咖啡 Highland Milk Coffee Ready to Drink - 235ML				

Forest Lawn Location:

#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:

3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:

9am-9pm Daily

Prices Effective:

Friday, 26 September
2025

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
26	27	28	29	30	1	2



269 each 海燕牌白芝麻米餅 Ocean Swallow Rice Cracker White Sesame - 340G	429 each Seoul Family 全天然泡菜 Seoul Family Kimchi All Natural - 450G	698 each 好運雞錦肉類潛艇三文治 Lucky Submarine Assorted Meat	1098 each 好運沙爹牛肉撈粉 Lucky Satay Beef Halal Vermicelli	599 each Cake Box 瑞士卷蛋糕 Cake Box Swiss Roll Assorted - 270G	399 each 好運菲律賓鹹麵包 (12個) Lucky Monay Assorted Flavours - 12PCS
349 /lb 幸福牌太平洋馬鮫魚 Lucky Pacific Mackerel	329 /lb 海燕牌原條大眼鰱魚 Ocean Swallow Bigeye Fish Whole	899 each 越金牌去頭白蝦 Viet Gold 31/40 H/L White Shrimp - 400G	499 each 海燕牌原條香蕉 (1 KG) Ocean Swallow Banana Whole - 1KG	199 each 海燕牌熟甜粟米 Ocean Swallow Sweet Colour Corn Cooked - 400G	799 each 海燕牌鱒魚 (三條裝 - 3LB) Ocean Swallow 350/550 Tilapia 3PC in Bag - 3LB
549 /lb 薩蘭加尼原條珍寶虱目魚 Sarangani Bay Whole Milkfish Jumbo	1699 each 海洋媽媽牌白蝦 Ocean Mama White Shrimp 16/20 P/D - 908G	599 each 布拉勤牌魚丸/Kikiam/魷魚丸 Bulacan Fish / Kikiam / Squid Ball Family Pack - 600G	599 each 鮑魚 Abalone - 220G	999 each QP牌原條魷魚 Qualy Pak Calamari Squid - 2.2LB	399 each 碧瑤牌菲律賓腸仔 Baguio Longanisa Sweet / Hot - 375G
898 /lb 新鮮牛後腿眼肉扒 Halal AA Beef Eye of Round	1098 /lb 新鮮牛肉眼扒 Beef Rib Eye Steak	298 /lb 新鮮火雞翼 Fresh Turkey Wings	788 /lb 新鮮特級牛腩 Beef Shank	388 /lb 新鮮特級雞全翼 Halal Chicken Wing Whole	598 /lb 永達新鮮龍崗雞 Wingtat Loong Kong Chicken Fresh
158 /lb 豬頸骨 Pork Neck Bones	358 /lb 大排骨 Pork Side Ribs	248 /lb 免治豬肉 Regular Ground Pork	698 /lb 游水鱒魚 Live Tilapia	998 /lb 新鮮大西洋三文魚柳 Fresh Atlantic Salmon Fillet	688 /lb 生藍蟹 Live Blue Crab

Flyer prices effective September 26, 2025 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarket.ca | 1 8 7 7

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 f

以上所有特價，限量發售，售完即止。

肯德基爺爺的勵志故事

Kentucky Fried Chicken



奇路迪雲整理翻譯



在亞洲，不少人都喜歡去麥當勞或肯德基吃個快餐，兩者自然會被比較。不同於麥當勞的持有者（最初是李察和莫里斯，後轉手商人克洛克），肯德基的持有者一直是炸雞美食的創始人，Harland Sanders上校。而且麥當勞除了有Drive Through外賣外，還有堂食。不同於亞洲地區的肯德基，在美國，大部份的肯德基都只是外賣，並不設堂食。Harland Sanders在上世紀的1890年出生於印第安納州，6歲時父親去世，他的母親在其7歲時教他烹飪，擔起照顧家庭的責任。青年時期做過不同的工作，包括消防員，輪船駕駛員，保險經紀等，在40歲那年開始嘗試創業，1930年，他收購了一家加油站，就在美國25公路旁。他開始為經過入油的路人烹調雞肉。由於味道不錯，他再在馬路對面購買另一家大一點的加油站，並在裡面設了6張餐檯供食客食用，Harland正式成為一名廚師。



1936年，時任肯塔基州州長魯比·拉馮授予山德士肯塔基州上校的頭銜，以感謝他為長途司機和路人提供的美食。在往後的9年，他改善了烹調雞肉的方法。時至今日，肯德基還是在選用他當時研製的11種香草和香料。餐廳廣受歡迎後一直擴展，並在1937年將其擴展到可提供142個座位的Sanders Court & Café。1950年，在成為上校後，Harland開始改變形象，將黑色條形Tie帶上，換上白色西裝，成為了近日餐廳品牌的經典形象。在Harland 66歲的時候，因美國修建75號公路，他無奈被迫賣掉餐廳，依靠社會保險金生活。於是他嘗試推銷自己的炸雞，在嘗試了1009次失敗後，終於成功找到買家。每家餐廳銷售一隻雞，Harland就能得到5仙的回扣。1964年，Harland把公司總部搬到肯塔基州，並在1964年退出廚房，把生意賣給律師約翰·布朗和資本家傑克·麥塞等人組成的投資集團，但一直擔任公司發言人，在1950年至1970年間拍攝了很多電視廣告。Harland在1980年被測出白血病，並在同年因肺炎病逝，享年90歲。



紐西蘭峽灣國家公園(一) -- 米佛峽灣

離開里奇蒙Richmond古鎮，結束岸上遊，回程經過舊碼頭區海旁「聯邦音樂廳 Federation Concert Hall」，黑色圓筒有垂直條紋音樂廳，像巨大石油儲藏庫，外觀獨特。港口很多人玩風帆，碼頭停泊大小兩艘郵輪，旁邊紅色船是南極考察船。3點返到船上，在房間陽台第一次看到一彎淺色彩虹印在海上，美極了！提早7點到劇院找座位，看7點半由 Sean O'Shea 演出《盡情狂歡 Let's Live It Up!》，他模仿不同歌星聲音台風演唱他們首本名曲，音樂與喜劇融合，深受觀眾歡迎。8點45分演畢，到自助餐廳食碗海鮮麵，餐廳凍櫃新鮮魚、雞、不同肉扒，廚師即切即燒烤，選了羊扒和牛排，肉香嫩滑不膩。與團友聊聊天，度過愉快一天。船不知不覺離開澳洲，駛向另一個國家「紐西蘭」。

行程第7天、第8天連續兩天海上航行，昨日奔波整天岸上遊，以為可以休息，想不到船上郵輪總監 Cruise Director「DuVaul Gamble」和員工安排一連串豐富節目，學跳舞、聽樂隊演唱、看魔術等，部份節目由Du主持，他多才多藝，每次開場白：「我爸爸說...」，揭開歡樂氣氛。喜歡公主郵輪的郵輪總監他們都是娛樂主持高手，輕而易舉揭起高潮。2-20-2025晚上8點15分去 Vasta Lounge 看 John Taylor 的《魔法與幻覺 Magic & Illusion》，不可思議魔術。9點趕去劇院睇9點半《世界的顏色 Colours of the World》精彩歌舞表演。收到通知，臨睡前要撥快1小時。

2-21-2025 (5) 氣溫13度，陽光普照，船經澳洲與紐西蘭中間「塔斯曼海 Tasman Sea」，白頭浪洶湧，感到船輕微搖擺不定，但無暈船。訂了5點在Allego餐廳食晚餐，要了西班牙凍湯、大蝦杯、燉羊肉、牛排、三文魚、芝士蛋糕、意大利雪糕有熱雪梨片混在一起不好吃。7點趕快去劇院已坐滿人，要和太座分開坐看 Prinnie Stevens 女士歌舞演出《Simply The Best》，以其強勁嗓音和現場樂隊唱 Tina Turna 的歌，氣氛升到沸點。

2-22-2025，大清早7點，船慢慢航行進入紐西蘭「峽灣國家公園 Fiordland National Park」。紐西蘭主要分成北島和南島，1773年庫克船長 Captain Cook 和船員是第一批登陸峽灣歐洲人，庫克船長地圖吸引獵海豹和捕鯨人，他們在此建立紐西蘭第一個歐洲人定居點。毛利人Maori是主要原住民，英語、毛利語為通用語言。紐西蘭人口約500萬人，75%人居住北島，南島以優美自然風光取勝，北島較多歷史景觀，各有特色。峽灣國家公園是紐西蘭南島西南部最大國家公園，面積12,500平方公里，百萬年前由巨大冰川流雕刻將西海岸鑿出14個巨大「U」形裂口，變成獨特壯麗峽灣，毛利人稱為「暗影之地 Te Rua-o-te-moko」。峽灣氣候經常劇烈變化，晴空萬里，瞬息狂風暴雨，船隻因大霧或大風取消入峽灣。

峽灣國家公園是進入南島閘門，船在風景區巡遊不安排上岸觀光，每到一個景點都有廣播介紹。7點15分駛入長約15公里著名「米佛峽灣 Milford Sound」，1990年被列入世界文化遺產，譽為世界八大奇景之一。一覺醒來，白雲輕鬆漂浮陡峭山巒之間，景致奇詭，已置身紐西蘭最美峽灣中，真不能貪睡。被衣跑出陽台，只看到一邊峽谷，急忙梳洗，穿上厚襖上頂樓甲板，享受被海峽山水擁抱。天陰寒冷有風，很少人在甲板觀景。船駛入「辛巴達峽谷 Sinbad Gully」黑暗水域，兩側拔地而起陡峭、鋸齒狀懸崖，山巒重疊，白長雲霧如腰帶，迷霧中似仙境，誤以為長江三峽，同樣每個角度景色美得難以傳言。出了峽谷，景觀豁然開朗，山谷覆蓋茂密原始森林，青翠山崖多條瀑布飛瀉而下，其中最著名「史特林瀑布 Stirling Falls」，高聳筆直瀑布傾瀉入海，海水由翡翠綠、深藍、湛藍一層層分散，像幅用色一絕抽象畫。雨季水量充沛時，景色更壯麗迷人。「仙女瀑布 Fairy Falls」以其寧靜、優雅姿態得名。相鄰「新娘面紗瀑布 Bridal Veil Falls」白絲飛流直下，激起輕紗般水霧，猶如新娘遮面白紗。9點船在峽灣盡頭慢慢轉身回航，離開米佛峽灣，沿海灣前往第二個峽灣，趁機去食早餐。欲知後事，請看下回。



米佛峽灣 -- 辛巴達峽谷



史特林瀑布



仙女瀑布 和 新娘面紗瀑布



加拿大卡城福建同鄉會
FUKIENESE ASSOCIATION OF CALGARY
Unit 3, 207 - 1st Street S.E. Calgary Alberta T2G 2G3
Tel: (403) 263-8899 Fax: (403) 263-8878

通告

中秋佳節歡聚活動

日期：2025年9月28日(星期日)

時間：上午十一時半 地點：本會禮堂

歡迎吾閩鄉親，社團友好參加中秋佳節歡聚活動。

敬備小食招待。

卡城福建同鄉會 敬約

2025年9月18日

PUBLIC NOTICE

MID-AUTUMN FESTIVAL GATHERING EVENT

Date & Time : Sept. 28, 2025 (Sunday) @ 11:30 am

Location : Our Association Facility

We are cordially invite you to attend & share a fun together for our Mid-Autumn Festival Gathering event. Due to limited facility capacity. Please contact us to register for the event.

Fukienese Association of Calgary
Sept. 18, 2025



卡城越南華裔聯誼會
CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION
204A Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 0B6 Tel: 403-265-6758 Fax: 403-265-6757

Public Notice - 通告

中秋佳節敬老晚宴

Mid-Autumn Festival Seniors' Banquet with Mooncake

宴會日期：二零二五年十月四日(星期六)

Banquet Date : October 4, 2025 (Saturday)

宴會時間：六時恭候，六時半入席。

Time : Reception - 6:00PM Dinner - 6:30PM

宴會地點：華埠富麗宮大酒樓(龍成商場三樓)

Place : 3/F, 328 Centre Street, S.E. (Regency Palace Seafood Restaurant)

登記取票：二零二五年九月十三及十四日，早上11時至
下午2時親臨本會登記及取票(每人壹票)

Registration Date : Sept. 13 & 14, 2025 (11am~2pm) at our office.

宴會當晚敬備薄酌及月餅招待，席間設有文娛節目助興。敬請各位年滿六十歲或以上耆英踴躍參加，共慶佳節。名額有限，先到先得，額滿即止。

Mid-Autumn Banquet welcome any senior of 60 years old & over in the Calgary Community at large to participate. Mooncake and culture performance available during the Banquet. Limited seats, availability based on first come first served basis.

卡城越南華裔聯誼會 謹啟

二零二五年七月三十一日

每10位長者中，
就有1位遭受虐待

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。
Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

八月 / 九月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) August ~ September 2025

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

Sept. 6 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

9月6日（星期六）上午11時30分至下午1時

Oct. 4 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月4日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 First Saturday of Every Month

Sept. 27 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

9月27日（星期六）上午11時30分至下午1時

Oct. 25 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月25日（星期六）上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣

汽車保險 兩車以上 10-15%



折扣

房屋保險 三年無賠償 15%



折扣

汽車+房屋 同一保險公司 10-15%



服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(o)

403.651.1898(c)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址 www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: 403-236-2444 (維修部門)

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠

A close-up, black and white photograph of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person has a beard and mustache. The text "I needed help." is overlaid in a large, white, sans-serif font across the mouth area.

“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.cultural
centre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

QIGONG BEGINNER CLASS
氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
費用: \$200+ GST (5堂)
導師: Yan Ying Cui



Tai Chi Class
太極班

時間: 晚上6時半至7時半 (逢星期三)
費用: \$90+GST (6堂)
地點: 卡城中華文化中心
導師: Murray Cheung 張耀中



Chinese Calligraphy
中國書法班

時間: 每週六 下午 1:30-3:00
日期: 10月11日至11月29日
導師: Kwok Man Yan
費用: \$80 + GST (8堂)



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS
養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: David Ha



Ballroom Dance Course
交誼舞班

歡迎55歲或以上人士報名
導師: Henry Way
費用: \$25 + GST (4堂)
時間: 每週二 下午 7:00 - 8:30



Sketching & Watercolor
素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120 + GST (8堂)
導師: 鄭國權老師
請自備文具及畫畫用具



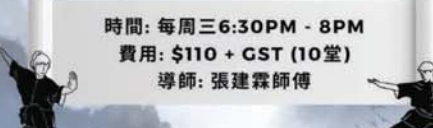
KIDS' MANDARIN CLUB
普通話週末兒童班

每周六 1:00 PM - 3:00 PM
日期: 9月6日至10月25日
課程費用: \$300.00+GST (8節課)
導師: Jessica Yen
授課語言: 普通話和英語



Hung Gar Kung Fu Course
洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 張建霖師傅



BADMINTON CLASS
羽毛球興趣班

全新星期四班 現正開放報名
時間: 每周二/四 7PM-9PM
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 馮帆老師



WING CHUN KUNG FU CLASS
詠春功夫班

時間: 每週四 下午6:30至8:30
費用: \$120+ GST (8堂)
導師: Tony Yung & Kam Wong



Yoga Course
瑜珈班

時間: 逢星期三下午 6時15分至 7時15分
費用: \$144+GST稅 (10堂)
導師: May Chen
請自備瑜珈墊



普拉提 - 長者/成人班
導師: THERESA LAI

長者班: 下午五時至六時
\$100 + GST (8節課)
成人班: 下午六時半至七時半
\$120 + GST (8節課)

免費試堂

*請自備瑜珈墊與防滑襪





亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2051 2025年9月25日至10月1日

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609

Organizers: Supported by: Funded by:

甜睡計劃：專題講座與實踐工作坊

2025年
10月16日
早上9:45 - 中午12:30 卡城華人耆英會

專題：甜睡不用藥
早上9:45 - 11:15
耆英會禮堂
英文講座·粵語傳譯

講座參加者可獲紀念品一份

Dr. David Gardner
Professor
Department of Psychiatry,
Dalhousie University
Halifax, Nova Scotia

美善囑福計劃

墓園及善終服務講座

講座將介紹卡城殯儀及殮葬服務，土葬及火葬安排，中式石碑及西式銅牌種類等。

日期：10月23日(星期四)
時間：上午10:00 - 11:30
地點：耆英會禮堂
費用：全免
講者：伍太
(從事多年墓園工作)

活動將以粵語進行，國語傳譯

查詢及報名：請致電耆英會

加拿大中文電台FM94.7
「社區透視鏡」節目(粵語)
逢星期五上午10:30 - 11:00

9月26日
護老從防跌開始
嘉賓：註冊西醫 Jennifer Yu

「奇聞耆事」講座
逢星期三下午2:00 - 3:00
網上 Zoom ID 875 977 9955
現場轉播 耆英會地庫活動室

10月1日
中醫講座：眼睛與五臟(粵語)
講者：退休針灸師 葉秉三醫師

工作坊1 甜睡瑜伽
早上11:30 - 12:30
耆英會禮堂
簡介：幫助身心慢慢放鬆、安定心神，從而自然入睡。
名額：14名
備註：請自備小毛巾、大毛巾及瑜伽墊。若有瑜珈磚或瑜珈帶，也歡迎一併攜帶。
Sara Chan

工作坊2 正念放鬆與安睡
早上11:30 - 12:30
耆英會地庫娛樂室
簡介：正念與身心靈健康、正念睡實寶。
名額：14名
備註：請備帶瑜珈墊及大毛巾/保暖物品。
林金燕 (Tina)

工作坊3 藝術·放輕鬆
早上11:30 - 12:30
耆英會地庫活動室
簡介：表達藝術與心理健康、五感體驗表達藝術。
名額：14名
溫麗珊 (Estony)

※費用全免·名額有限·額滿即止※ 報名及查詢：403-269-6122

101智能學習班 2025年10-11月

安卓手機班

會員專享

9月25日(四)開始接受報名

日期：10月23日至11月13日(四)
時間：下午12:00至1:30
地點：耆英會2/F教學室
收費：\$10(共4堂)
名額：12人
語言：粵語
導師：何文志先生

「一部手機 + Chat GPT = 文件翻譯、圖像創作、寫信、設計都搞掂！」

查詢及報名：馮先生 KYLE

101智能學習班 2025年10-11月

APPLE手機班

會員專享

9月25日(四)開始接受報名

日期：10月22日至11月12日(三)
時間：上午9:30至11:00
地點：耆英會地庫娛樂室
收費：\$10(共4堂)
名額：12人
語言：粵語
導師：李穎儒小姐

「從入門到實用：PHONE設定、相機技巧、相片整理編輯，輕鬆上手！」

查詢及報名：馮先生 KYLE

動感尊巴舞
英語授課 **Zumba Dance**
10月18日至12月6日
逢週六，共8堂
下午2:30至3:30
耆英會禮堂
會員：\$40 / 非會員：\$60
名額：20位
導師：Akiko

學員跟隨導師的動作，透過重複基本舞步，體驗Zumba舞蹈的節奏，並享受運動的樂趣！

報名及查詢：何姑娘

青花瓷藝術工作坊

工作坊以青花瓷為主題，參加者將親手在瓷磚上繪畫。同時介紹青花瓷在中國文化的歷史與特色。

日期：10月3日(星期五)
時間：下午12:45-4:00
集合地點：耆英會
活動地點：The New Gallery
(耆英會集合後一同步行3分鐘前往)
語言：英文(國粵語翻譯)
對象：耆英會會員優先
費用：全免

報名：Annie鄭姑娘

WE'RE HIRING

本會現正招聘以下職位

- 項目主任
- 個案工作員

詳情請留意本會網站



ROLLS ROYCE



Spectre Inspired by Primavera

勞斯萊斯（Rolls-Royce）為慶祝Phantom面世一百周年紀念，將一輛價值五十萬英鎊的Phantom扔進了游泳池，並向搖滾樂的狂野致敬。早前，勞斯萊斯則從春天和鮮花中汲取設計靈感，打造一台全新Spectre電動雙門轎跑車的特別版 Spectre Inspired by Primavera，此車或可直譯為「靈感源自春天的幻影」。

為什麼要在秋季推出以春季為靈感的車款呢？這是因為勞斯萊斯現在正在開放買家訂車，顧客將能在明年春天領到新車。Spectre Inspired by Primavera 以意大利語「春天」命名，提供三個主題供買家選擇。這些主題針對春季各自給予不同的詮釋，施以獨特的車漆和內裝配色變畫，車子裡外的櫻花圖案皆由勞斯萊斯的藝術工匠手繪而成。

當中「Evanescent」主題車型採用水晶白車身塗裝，搭配北極白車漆，並點綴以綠松石藍細節、煞車卡鉗和車子內裝的對比縫線。而「Reverie」主題車型則是採用鴨蛋藍色車身塗裝，並加上鍛造黃的點綴。另外，「Blossom」主題車型則是以絲絨蘭花金屬漆塗裝，同樣加上鍛造黃的點綴。

勞斯萊斯這款5.4公尺長的優雅轎跑車兩側，利用精緻的手繪車身

線條勾勒出一朵盛開的櫻花枝。同時，全新23吋鋁圈採取精巧別緻的設計，堪稱該系列的一大特色，其設計靈感源自於花朵。

內裝改造的重點在於利用雷射蝕刻在黑色木質儀表板和中控台上的櫻花圖案。勞斯萊斯研發了一種全新的打磨工藝，在不損害飾板表面的情況下，保留了木材的精細的紋理細節。上方是一塊印有「Spectre」字樣可自發光的面板。

當然，勞斯萊斯標誌性的星光車頂也出現在 Spectre Inspired by Primavera 車型上。此外，還配備了星光車門，車門飾板上點綴著4,796顆手工鑲嵌的星光燈飾，其靈感源自牧夫座、獅子座和處女座，統稱為「春季大三角」。春季大三角（Spring Triangle）是由牧夫座的大角星（Arcturus）、室女座的角宿一（Spica）和獅子座的軒轅十四（Regulus）這三顆明亮恆星組成的「星群」（asterism），在北半球春季的夜空中有著顯著的標誌性意義，並經常被利用來協助尋找其他深空天體。

一般標準版勞斯萊斯Spectre的起跳價超過三十萬英鎊，因此我們可以想像，這台 Spectre Inspired by Primavera 車型的售價將可能接近四十萬英鎊。





Spectre Inspired by Primavera



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonyart.ca
www.facebook.com/simonyart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaaiui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com

教授: amyfu2297
* 授課地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點: 西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在網上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威德代理

Auto Clean AC3200
CSA Approved

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍: 換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話: (403) 230-3329 忻先生
手提: (403) 703-0476
傳真: (403) 984-3301 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機
DRIVE THROUGH KIOSK
車道食檔出租
位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: 403-605-8605
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理
承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房
專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN
PHO & NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機器器

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



VOLVO XC70

變身插電式油電複合動力重返車市

VOLVO早前推出全新XC70，這是此車系在2016年停產後重返車市，初期僅供應中國市場，即日起也在中國市場展開預售，預售價為人民幣29.99萬至32.99萬，此車配備插電式混合動力系統，可提供長達180公里的純電動續航距離，這款跨界車提供前輪驅動和四輪驅動兩種版本，綜效馬力高達456匹馬力，VOLVO稱這款跨界休旅主要是要吸引那些追求「更舒適、更輕鬆的生活方式」的家庭。

全新XC70是該品牌基於SMA超級油電複合動力平台架構所打造的首款SUV，在外觀上採用品牌最新的新能源家族式設計，內裝做了全新設計，中控螢幕變成橫向配置，在空間方面採2+3五人座佈局，動力搭載1.5T引擎搭配電動馬達所構的插電式油電複合動力系統，採用的是P1+P2+P4電機的構型，傳動系統也配備全新的3擋DHT變速箱，並提供兩驅和四驅版本。新車共推出2款車型。

就造型而言，XC70教人一眼便能認出此車是VOLVO，基本上和同廠的新能源車家族成員EM90與EX90風格非常相似，車頭採全封閉式格柵與純電動車款的封閉式格柵相呼應。格柵兩側是分離式車頭燈組，以及附有主動式遮罩低置的進氣口。

車側有流線的輪廓和圓形的輪，並配備嵌入式車門把手、無框式車門和寬敞的全景玻璃車頂。設計師還為這台跨界休旅車提供亮黑色和鍍鉻裝飾，以及19至21吋的輪圈。全車下擺也都防刮塑料的包覆。車尾是經典的C型尾燈和棱角分明的後窗。該車型還配備矩陣式LED大燈以及隱藏在擾流板後面的後雨刷器。

車身尺寸方面，XC70車長4,815mm、寬1,890mm、高1,650mm，軸距為2,895mm。後廂容量為408公升，但是透過後排座椅前傾打平，行李廂置物空間可擴增為1,456公升。

簡約的五座客艙採用所謂「永恆的斯堪的納維亞設計」，儀表台配備12.3吋數位儀表及獨立式15.4吋中控資訊娛樂系統。另外可選配的92吋AR擴增實境功能的抬頭顯示器。除了螢幕之外，XC70還有一個懸浮式的中控台，附有一個可伸縮的杯架「橋」。

座艙還採用木質飾板、植物染皮革以及大量的軟性塑膠等材質，同時標配無線智慧手機充電板和Harman Kardon頂級音響系統。其他亮點還包括可加熱的後排座椅、座艙氣氛照明和附有專用後顯示螢幕的三區恆溫空調控制系統。廠方也表示中控內建一位「AI人工智能驅動」的語音助手，可以輕鬆地打電話，並能控制車內的一些功能，甚至可上網搜尋信息。

XC70為VOLVO首款遠程插電式油電複合動力車款，廠方稱這台是為那些尚未準備好接受完全電動化的家庭買家而開發的。該汽車製造商沒有公佈詳細規格，但前輪驅動車型的綜效輸出功率為314匹馬力（234kW/318PS），這使其能夠從靜止起步加速至每小時100公里僅需8秒。該車型還配備21.2kWh電池組，WLTC續航距離可達116公里。

買家還可以選擇具有四輪驅動系統的「超遠程」（ULTRA-LONG-RANGE）車型，可釋出456hp（340kW/462PS）的功率。其靜止起步加速至每小時62英里（96公里）的時間縮短至5.3秒，而更大的39.6kWh電池將純電動續航距離增加到112英里（180公里）。

VOLVO沒有對動力系統發表太多評論，但中國工信部先前透露，該車型配備1.5公升引擎，可產生161匹馬力（120kW/163PS），這有助於跨界車的總續航距離超過1,200公里。當39.6kWh電池耗盡時，直流快速充電器可以在大約23分鐘內將其從0%充電至80%。使用7kW交流壁掛式充電器，大約七小時即可充滿電。說到充電，XC70具有雙向充電能力。這使得跨界車能夠充當行動電源，應對從露營到緊急情況的所有情況。

XC70採新的可擴展模組化平台架構（SMA）構建，並具有「安全空間技」。此車還具備先進的傳感技術，包括雷達、攝像頭和傳感器，可以持續監控車輛周圍環境。VOLVO並沒有深入探討其具體細節，但提到了自動變換車道輔助、主動導航支援和停車駕駛輔助等功能。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI
PRINTING & COPYING
永恒印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 摺 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available & Cheap

FLAGS

DOOR HANGERS

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價・保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

• 最優質的服務
• 最多樣化的款式
• 最新穎的設計
• 最合理的價錢

SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: 403-383-8782
charleslam3388@gmail.com
139 Covertown Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

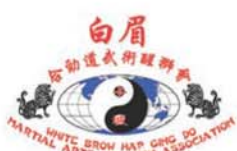
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

M & M Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年內外水水木實雲門圍土霉舊
經驗油管電工木石窗庫菌屋
漆換更維工地瓷安陽裝清
驗漆換修程板磚裝台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修

WAYNES RENOVATION

價格實惠

免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To

hiremgsouthpointetoyota.com

11500 35th ST SE #7000

Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K +

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板 及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



TOPMADE PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工（須懂英語）

本公司提供
醫療保險津貼及 免費泊車位
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary
或電郵履歷至

office@topmade.com

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142





BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

A photograph of a large, illuminated "HIGH LIMIT" sign at night, likely part of a casino or resort entrance. The sign is in a bold, sans-serif font and is brightly lit against a dark background.

現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介:

想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut'ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況:

灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸菸區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括:

- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗:

- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力:

- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦！

greyeagleresortandcasino.ca/careers/

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUT'INA NATION

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

9月28日 5PM / 10PM
主演：成家宏、陳欣妍

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Sep 25	星期五 FRIDAY Sep 26	星期六 SATURDAY Sep 27	星期日 SUNDAY Sep 28	星期一 MONDAY Sep 29	星期二 TUESDAY Sep 30	星期三 WEDNESDAY Oct 1
0:35 新聞重播 1:20 粵人去非洲 1:50 聽不到的說話 3:45 英雄 6:00 封神榜第一部：朝歌風雲 8:45 大丈夫 10:40 使徒行者 12:55 但願人長久 15:10 聽不到的說話 17:05 大三元 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 他鄉的鄉人 20:30 天龍八部之喬峰傳 23:00 不再讓你孤單	1:20 新聞重播 2:05 他鄉的鄉人 2:35 小親親 4:25 Miss杜十娘 6:10 大三元 8:15 天龍八部之喬峰傳 10:45 不再讓你孤單 13:10 小親親 15:15 Miss杜十娘 17:05 狼群 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 臥底旅行團 5.0 20:50 大內密探零零發 23:30 過界	0:15 新聞重播 1:00 臥底旅行團 5.0 1:50 但願人長久 4:00 整蠱王 5:50 七月又十四 之信不信由你 7:30 爭雄 9:45 狼群 11:40 大內密探零零發 13:30 過界 15:25 整蠱王 17:20 金裝帝國 19:30 香港有線新聞 20:00 龍馬精神 22:15 殺破狼・食狼	0:05 香港有線新聞 0:35 心中有鬼 2:15 殺破狼四海 4:20 但願人長久 6:30 金裝帝國 8:35 龍馬精神 11:00 殺破狼・食狼 13:00 心中有鬼 14:50 殺破狼四海 17:00 我的印度男友 19:30 香港有線新聞 20:00 絕代雙嬌 22:00 我的印度男友	0:20 香港有線新聞 0:50 權儀師之妻鳴曲 3:15 娛樂之王 5:00 我的大福父母 6:40 我的印度男友 8:55 絕代雙嬌 10:50 權儀師之妻鳴曲 13:20 娛樂之王 15:15 我的大福父母 17:10 72家租客 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 週一怪談 20:40 被消失的凶案 22:40 超級經理人	0:40 新聞重播 1:25 週一怪談 2:05 最佳拍檔之女皇密令 4:05 鬼片王之再現凶榜 6:15 72家租客 8:15 我的印度男友 10:35 被消失的凶案 12:50 超級經理人 14:55 最佳拍檔之女皇密令 17:00 打工皇帝 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 求生記 20:30 再生號 22:10 單身男女	0:25 新聞重播 1:10 求生記 1:40 龍貴再逼人 3:30 生人勿近之邪花 5:15 鬼片王之再現凶榜 7:00 打工皇帝 9:00 再生號 10:40 我的印度男友 13:05 單身男女 15:25 龍貴再逼人 17:15 樹大招風 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 粵人去非洲 20:30 集結號 22:50 三條友 飲醉走



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO

Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD.
盛世地產
James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan

直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人投資顧問 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表道明財富理財有限公司之董事及高級私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) 向道明財富理財有限公司之客戶提供投資建議。TD Wealthhouse Private Investment Counsel 是道明財富理財有限公司之成員公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人投資 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者之產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球 ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃 ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球 ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品





Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方尺 \$12, 管理費每平方尺 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套房, 共兩個半浴廁, 半獨立電廠, 九呎高樓底, 開放式廚房, 前進式雙車房, 鄰近商場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問
監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

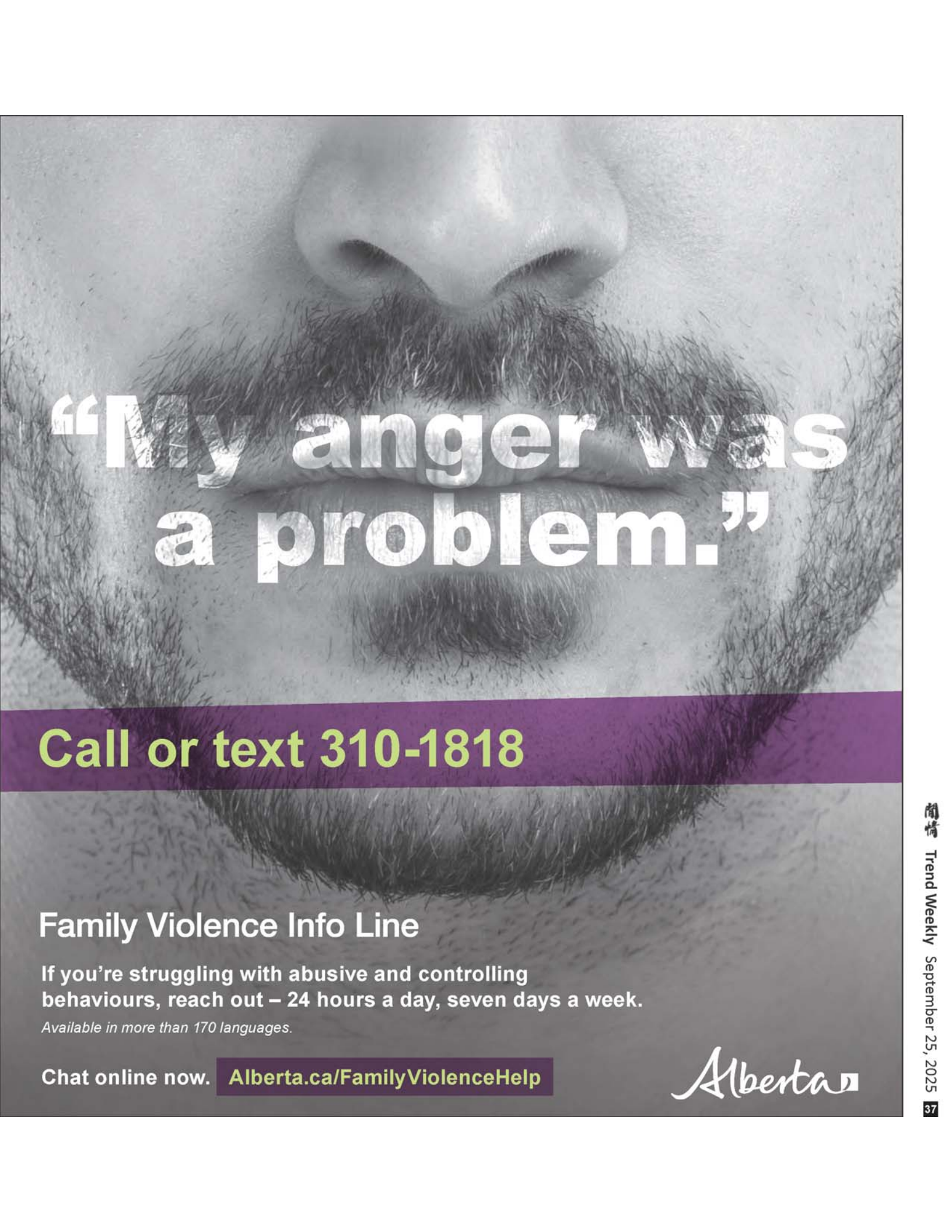
汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



**“My anger was
a problem.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 



音樂才女林冰 LAUFEY

奇路迪雲整理翻譯



出生於冰島的混血女歌手Laufey，憑藉高顏值以及獨特的爵士風格，打敗一眾美國歌手，獲得第66屆格林美的“最佳傳統流行歌唱專輯”。並被媒體成為“TikTok爵士大使”，在爵士樂大幅衰落之時，引領爵士樂在Z時代“回歸”。同樣是爵士風格的創作型歌手，林冰比當年紅極一時的台灣歌手王若琳要成熟很多，輕快的節奏加上渾厚的聲線，非常適合跳舞或小酌一杯時欣賞。1999年出生的林冰，母親林蔚是廣州人，目前擔任冰島樂團的首席小提琴手。外公林耀基曾任北京的中央音樂學院小提琴教授，其獨特的教法培養出不少名人音樂家，包括最出名的“神通”李傳韻。外婆胡適熙同樣是名音樂家，為中央音樂學院聲樂鋼琴伴奏教授。由於有家庭的音樂氛圍，從小林冰就展現出卓越的音樂才華。外公在她8歲時教她拉小提琴，父親雖是金融高管，但喜歡爵士樂，林冰便對其收藏的Ella Fitzgerald、比莉·哈樂黛等爵士女歌手的唱片感興趣，因此塑造了自己的音樂風格。她還有一位雙胞胎妹妹林華，也是一名小提琴手，目前擔任林冰的創意總監。林冰在15歲時便左為大提琴獨奏者，與冰島交響樂團一同演出。她





MV中的林冰有幾分
俏皮和可愛



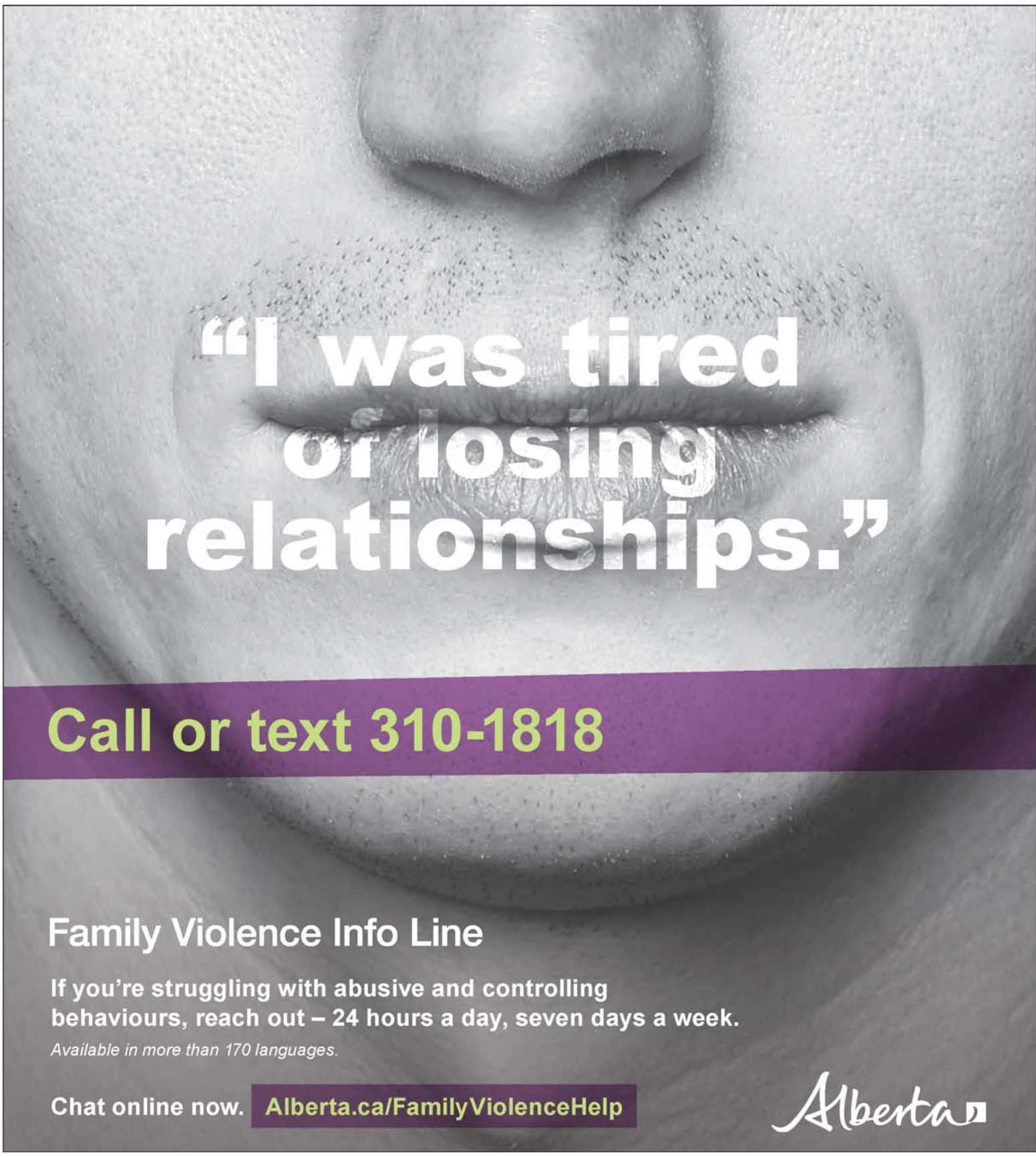
與妹妹和爸爸的合影



與外公林耀基練琴



其後參加了2014年的《冰島達人秀》成功出名，並在之後入讀了美國伯克利音樂學院。2021年，她首次發行唱片《Typical of Me》，並在次年發行首張專輯《Everything I Know About Love》，成功打入美國音樂榜單，並在美國的爵士專輯榜和暢銷專輯榜上達到最高的第三名。她的第三張專輯《A Matter of Time》在今年暑假發行，成績不錯。同年，她獲得《時代》雜誌評選為“年度女性”之一，並入選了杜莎夫人蠟像館“百大名人榜”。Laufey曾說過，自己在冰島生活的時候，幾乎是當地鮮有的幾個亞洲面孔，她也感謝母親和外公對自己的音樂影響和栽培。好的音樂總不會缺聽眾，才26歲的她，期望她有更好的發展。



**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 